



### Informační centrum Šternberk

Horní náměstí 2 (naproti radnici)  
785 01 Šternberk  
[www.sternberk.eu](http://www.sternberk.eu)  
[www.poznej-sternbersko.cz](http://www.poznej-sternbersko.cz)

### Provozní doba Informačního centra Šternberk

ŘÍJEN - KVĚTEN / OCTOBER - MAY  
PO - PÁ / MO - FR 8.00 - 16.00  
SO - NE / WEEKEND ZAVŘENO / CLOSED

ČERVEN - ZÁŘÍ / JUNE - SEPTEMBER  
PO - PÁ / MO - FR 9.00 - 17.00  
SO - NE / WEEKEND 10.00 - 16.30

### Vydalo město Šternberk ve spolupráci s MAS Šternbersko o.p.s. v roce 2022, aktualizované 3. vydání

Grafický design, koncepce, dtp, tisk: Studio Trinity, s. r. o.

Texty: Město Šternberk

Foto: Archiv města Šternberka, Martin Šilar (Studio Trinity) a Irena Talpová, Stanislav Krčmář,  
David Sedlák (DS Foto Šternberk), Tomáš Londa (Londa Foto)



# Šternberk



## Město Šternberk

Olomoucký kraj | Střední Morava

Olomouc Region / Central Moravia | Region Olomouc / Mittelmähren

GPS: 49°43'49"N, 17°17'56"E

Nadmořská výška | Altitude | Höhe: 268 m n. m.

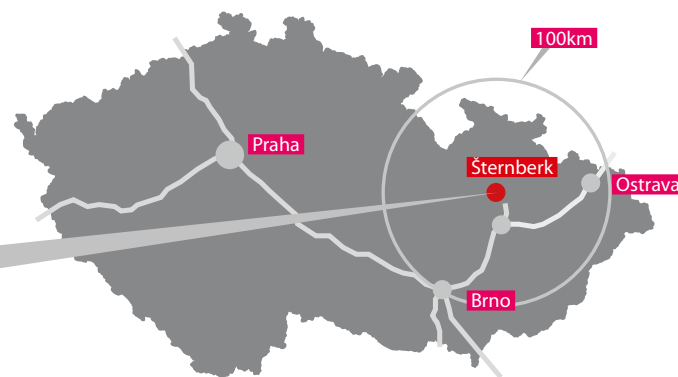
Rozloha | Area | Fläche: 48,79 km<sup>2</sup>

Počet obyvatel k 1.1.2019: 13 495

Population | Einwohnerzahl

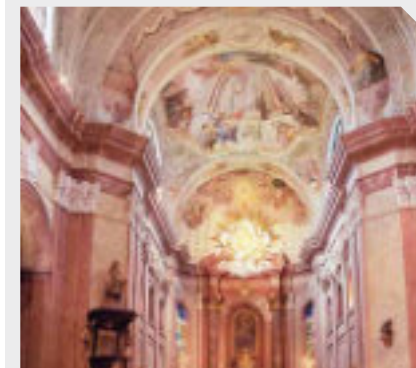
Místní části | Local section | Ortsteile **Šternberka:**

Dalov, Krakořice, Těšíkov, Chabičov



## Úvodem

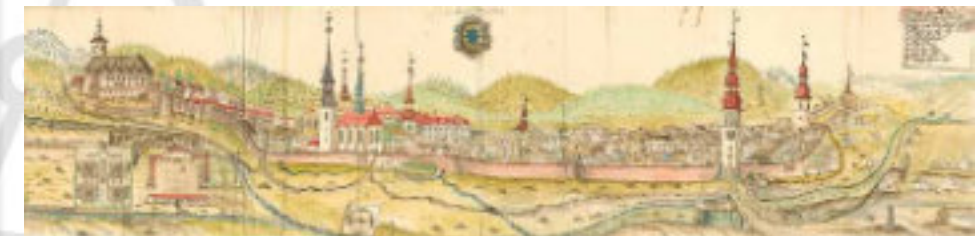
Vítejte ve Šternberku, moderním městě s bohatou historií, které je řadu let spjato s pořádáním mezinárodních automobilových závodů na známé trati Ecce Homo a městě, ve kterém můžete navštívit jedinečnou Expozici času. Ve Šternberku vás městskou památkovou zónou provedou klikotoče – originální informační systém. Město Šternberk leží v Olomouckém kraji, přibližně 13 km severně od Olomouce. K hlavním dominantám města patří národní kulturní památka Státní hrad Šternberk, komplex budov Šternberského kláštera s monumentálním chrámem Zvěstování Panny Marie a rozsáhlý soubor restaurovaných měšťanských domů s cennými portály.



Welcome to Šternberk, modern town with rich history, that has been connected for more than 110 years with organizing the international car races on the well – known race track Ecce Homo, and a town where you can visit the unique Time Exposition. Only in Šternberk you will be guided through the conservation area with handle grinders – the unique information system. The Town of Šternberk is situated in the Olomoucký kraj, approximately 13 kilometres to the North from Olomouc. The landmarks of Šternberk are the national cultural monument State Castle Šternberk, set of buildings of the former Augustinian Monastery with a monumental church of the Annunciation of Virgin Mary and a large set of restored burgher houses with valuable portals.

Herzlich willkommen in Šternberk, einer modernen Stadt mit einer reichen Geschichte, wo den meisten von Ihnen vermutlich zuallererst die Veranstaltungen von internationalen Automobil-Rennen auf der bekannten Rennstrecke Ecce Homo mit ihrer über 110-jährigen Geschichte einfallen und in welcher man die einzigartige Exposition der Zeit besuchen kann. In keiner anderen Stadt, nur in Šternberk, begleitet Sie ein originelles „Drehkurbel“-Informationssystem durch die städtische Baudenkmalzone. Die Stadt Šternberk liegt in der Region Olomouc, ungefähr 13 km nördlich von Olomouc. Zu den ausgeprägten Wahrzeichen der Stadt gehören ein Nationalbaudenkmal, nämlich die staatliche Burg Šternberk, ein Komplex von Gebäuden des ehemaligen Augustiner-Klosters mit der monumentalen Kirche der Mariä-Verkündigung sowie ein ausgedehntes Stadtviertel von restaurierten Bürgerhäusern mit wertvollen Portalen.

## Historie města



The first written references of Šternberk come from 1296, history of the town is closely connected with the castle. In its extramural settlement there was built a settlement that started to spread and soon became the centre of fair, craft and trade. Soon after its foundation the Šternberk demesne belonged to the largest and most considerable in Moravia. Coat of arms of the House of Šternberk, the eight – point star above the horizon, has remained in the coat of arms till nowadays.

There exists a legend about the oldest history of the town. According to it brave Jaroslav of Šternberk obtained an area for his loyal service for the king. In this area he built magnificent residence – the Šternberk Castle. He was rewarded for the crushing defeat of the aggressive and cruel Tatars. A beautiful myth of bravery and spirit, where evil was defeated by good, endured to the town.

Die erste schriftliche Erwähnung Šternberks stammt aus dem Jahre 1296. Die Geschichte der Stadt steht in enger Verbindung mit der Burg. Unterhalb der Burg entstand eine Siedlung, die sich bald auszuweiten begann und sich dabei zu einem bedeutenden Markt-, Gewerbe- und Handelszentrum entwickelte. Bald nach seiner Entstehung gehörte das Herrengut Šternberk zu den größten und bedeutendsten Gütern in Mähren. Das Wappen des Geschlechts von Šternberk, ein goldener achtzackiger Stern über dem Horizont, blieb bis zu den heutigen Tagen im Wappen der Stadt erhalten.

Über den Ursprung der Stadt erzählt man sich eine Legende, der zufolge der König dem tapferen Jaroslav von Šternberk für seine Dienste ein Stück Land vermachte, wo dieser seinen prunkvollen Sitz, die Burg Šternberk, bauen ließ. Er wurde dafür belohnt, dass er den eroberungssüchtigen und unmenschlichen Tataren eine vernichtende Niederlage beigebracht hatte. In der Stadt lebt also bis heute der schöne Mythos von Mut und Tapferkeit, wobei das Gute das Böse besiegte.

První písemná zmínka o Šternberku pochází z roku 1296, historie města úzce souvisí s hradem. V jeho podhradí vznikla osada, která se záhy začala rozšiřovat a současně se stala významným centrem trhu, řemesla i obchodu. Již brzy po svém vzniku patřilo panství Šternberků k největším a nejvýznamnějším na Moravě. Rodový znak Šternberků, zlatá osmicípá hvězda nad obzorem, zůstal ve znaku města do dnešních dnů.

O nejstarší historii města existuje legenda, podle níž si udatný Jaroslav ze Šternberka vsloužil od krále za své věrné služby území, kde si postavil své honosné sídlo – hrad Šternberk. Odměněn byl za drtivou porážku výbojných a ukrutných Tatarů. Městu tak dodnešních dnů zůstává krásný mýtus o odvaze a statečnosti, kdy dobro zvítězilo nad zlem.



# Procházka městskou památkovou zónou



Historické jádro města se rozkládá na levém břehu říčky Sítky. Charakter středověkého města Šternberk získal krátce před rokem 1376, kdy Albert II. ze Šternberka, rádce a diplomat Karla IV., nechal vybudovat kamenné hrady, v částech jsou zachovány dodnes.

*Historical town centre extends on the left side of the River Sítka. Šternberk got the character of a medieval town shortly before 1376, when Albert, II from Šternberk, the advisor and diplomat of Charles, IV built the stone town walls that are preserved till nowadays.*

*Das historische Zentrum der Stadt dehnt sich am linken Ufer des Flüsschens Sítka aus. Kurz vor dem Jahre 1376, als Albert II. von Šternberk, Diplomat und Beirat des Königs Karl IV., eine teilweise bis heute erhalten gebliebene steinerne Befestigung bauen ließ, erhielt Šternberk den Charakter einer mittelalterlichen Stadt.*

## Klikotoč

je „mluvící“ informační zařízení, které nabízí skvělou zábavu v kombinaci se získáváním informací. Točením kliky se vyrábí elektrický proud a po zvolení jazyka je připraven asi tříminutový výklad. Zastavení je devět a jsou doplněna dvěma světelnými tabulemi. Zatočte si klikou a poslouchejte...

*Handle grinder is a „talking“ information device that offers great entertainment combined with getting information. By turning the handle electricity is produced and after choosing a language a three – minute long commentary is ready. There are nine stops and they are completed with two luminous boards. Turn the handle and listen...*

*Die Drehkurbel ist ein „sprechender Apparat“, den man selbst bedient und dabei mit viel Spaß und Unterhaltung etwas erfährt und lernt. Durch das Bewegen der Kurbel produziert man Strom und setzt damit den Apparat in Bewegung. Man wählt eine Sprache und dann wird eine etwa drei Minuten dauernde Erklärung aktiviert. Es gibt neun Standorte, die mit zwei Lichttafeln ergänzt werden. Drehen Sie also an einer Kurbel und lassen sich spannende Geschichten erzählen ...*



### 1 Státní hrad Šternberk GPS: 49°43'57.815"N, 17°18'6.295"E



Národní kulturní památka, nejpopulárnější dominanta města, je starší než historie samotného města, datujeme ji do let 1253–1269.

*National cultural monument, the most popular landmark of the town, is older than the history of the entire town, we have been dating it to the years 1253 – 1269. | Ein Nationalkulturdenkmal, das bekannteste Wahrzeichen der Stadt, älter als die Geschichte der Stadt selbst. Das Entstehen der Burg wird mit den Jahren 1253 – 1269 datiert.*

### 2 Chrám Zvěstování Panny Marie GPS: 49°43'54.232"N, 17°18'4.077"E



Druhá šternberská dominanta, jeden z největších kostelů na Moravě. Věž kostela jsou viditelné z širokého okolí a jsou vysoké 60 m.

*Second landmark of Šternberk, one of the largest churches in Moravia. The towers of the church are visible from the wide neighbourhood and they are 60 m high. | Die Kirche stellt das zweite Wahrzeichen der Stadt Šternberk dar und ist eine der größten Kirchen in Mähren. Ihre 60 m hohen Türme überragen die ganze Stadt und sind schon von Weitem zu sehen.*

### 3 Šternberský klášter GPS: 49°43'52.235"N, 17°18'5.182"E



Spolu s farním kostelem je nejvýznamnější barokní architekturou města. V současné době nabízí komplex kláštera pro divadelní představení, koncerty, výstavy a setkávání veřejnosti.

*Together with a parish church it is the most significant baroque architecture of the town. In these days the premises of the monastery offer place for theatre performances, concerts, exhibitions and public meetings. | Neben der Pfarrkirche weisen diese Klostergebäude die bedeutendste Barock-Architektur der Stadt auf. In der heutigen Zeit bietet der Klosterkomplex Räume für Theaterveranstaltungen, Konzerte, Ausstellungen und öffentliche Veranstaltungen.*

### 4 Mariánský sloup GPS: 49°43'54.161"N, 17°18'1.126"E



Bohatě zlatěný mariánský sloup datovaný rokem 1719 připomíná poděkování za záchranu města před poslední zákeřnou morovou epidemií.

*Richly gilded Virgin Mary Column dated 1719 reminds thanking for protecting the town from the plague epidemic. | Die reich verzierte mit dem Datum 1717 versetzte Mariensäule wurde aus Dankbarkeit für die Rettung der Stadt vor der letzten brennendsten Pestepidemie errichtet.*

### 5 Horní náměstí GPS: 49°43'53.902"N, 17°17'59.490"E



Nástupní prostor ke hradu, klášteru a chrámu Zvěstování Panny Marie. Nachází se zde mariánský sloup a starobylá kašna objevená při rekonstrukci náměstí v roce 2005.

*Starting point to the castle, monastery and the Assumption of Virgin Mary Church. The Virgin Mary Column and ancient fountain that was found during the reconstruction of the square in 2005 are here. | Von hier aus gelangt man zur Burg zum Kloster und zur Kirche der Mariä-Verkündigung. Gestaltet wird dieser Platz von einer Mariensäule und einem altsteinernen, während der Restaurierung des Platzes im Jahre 2005 entdeckten, Brunnen.*

### 6 Hlavní náměstí GPS: 49°43'48.321"N, 17°17'55.954"E



V roce 2006 prošlo centrum města kompletní rekonstrukcí, zdobí jej originální Strož časa a v letních měsících přináší osvěžení kašna.

*In 2006 the town centre went through a complete reconstruction, it is decorated with the Time Machine and the fountain gives refreshment in summer months. | Im Jahre 2006 wurde das Stadtzentrum komplett restauriert. Eine der Dekorationen dieses Platzes stellt eine Zeitmaschine dar. In den Sommermonaten spendet ein Brunnen eine nasse und kühlende Erfrischung.*

### 7 Expozice času GPS: 49°43'46.217"N, 17°17'50.234"E



Nově otevřená Expozice času nabízí vše o čase a jeho měření a je jedinou expozicí tohoto druhu v České republice.

*Newly opened Time Exposition offers everything about time, its measuring and it is the only exposition of this kind in the Czech Republic. | Die neu eröffnete Exposition der Zeit bietet einen allumfassenden Überblick über das Phänomen der Zeit und die Messung von Zeit und ist die einzige Ausstellung dieser Art in der Tschechischen Republik.*

## Klikotoče

1 ulice Bezručova – zde se dozvíte informace o vzniku města Šternberka. | Here you will get information about foundation of the Town of Šternberk. | Hier bekommen Sie die grundlegenden Informationen über das Entstehen der Stadt Šternberk.

2 ulice ČSA – zde se dozvíte zajímavosti o nejužší ulici ve Šternberku. | Here you will find interesting facts about the busiest street in Šternberk. | Hier erfahren Sie Interessantes über die belebteste Straße in Šternberk.

3 Hlavní náměstí (1) – zde se dozvíte zajímavosti o lidech, kteří dali Šternberku současnou tvář. | Here you will find interesting facts about people that gave Šternberk today's character. | Einzelheiten über Menschen, die der Stadt Šternberk ihr jetziges Aussehen verliehen haben, hören Sie an dieser Station.

4 Hlavní náměstí (2) – zde se dozvíte vše o cechu šternberských tkalců. | Here you will find everything about the fair of Šternberk weavers. | Hier lernen Sie etwas über die Zunft der Šternberker Weber.

5 Hlavní náměstí (3) – zde se dozvíte perličky a zajímavosti o Hlavním náměstí. | Here you will find howlers and interesting facts about Hlavní Square. | Besonderheiten und feine Details über das Hauptplatz werden Ihnen an dieser Stelle mitteilt.

6 Radniční ulice (1) – zde se dozvíte o místě, kde byly stavěny nejhonosnější domy ve městě. | Here you will find information about a place, where the most magnificent houses of the town were built. | Der Ort, an dem die prunkvollsten Häuser in der Stadt gebaut wurden, wird hier ausführlich vorgestellt.

7 Radniční ulice (2) – zde se dozvíte to nejzajímavější o ulici Radniční a středověkých sklepech. | Here you will find the most interesting things about Radniční Street and medieval vaulting. | An diesem Platz erzählt der Sprechautomat Ihnen das Interessanteste über die Rathausgasse sowie über mittelalterliche Keller.

8 Horní náměstí (1) – zde se dozvíte vše o historii šternberské radnice a o původu morového sloupu. | Here you will find everything about the history of Šternberk town hall and about the origin of the Plague Column. | Alles über die Geschichte des Šternberker Rathauses und über den Ursprung der Pestsäule weiß derjenige, der an dieser Stelle aufhört zuhört.

9 Horní náměstí (2) – Špalíček – zde se dozvíte informace o monumentálním kostele Zvěstování Panny Marie. | Here you will get information about the monumental Assumption of Virgin Mary Church. | Und hier schließlich geht es drei Minuten lang um die sensationelle Kirche der Mariä-Verkündigung.

# Poznejte naše památky



Chrám Zvěstování Panny Marie

Šternberk se od roku 2008 pyšní titulem Historické město České republiky. Je městem s více než sedmisetletou historií. Jádro města je jedinečné velkým počtem cenných domů s množstvím klasicistních portálů. Centrum města a jeho památky pravidelně ožívají kulturními a sportovními akcemi a koncerty. Město své obyvatele i hosty rádo hýčká řadou každoročních akcí. Lákají oblíbené slavnosti, venkovské trhy a jarmarky, útulné kavárničky a hospůdky či venkovní zahrádky.

K nejcenějším šternberským domům patří velký dům, kde dnes sídlí jedinečná Expozice času, dominující na nároží ulic Čechova a ČSA. První písemné informace o tomto domě jsou z roku 1579.



Sternberský klášter



Stroj času



Sloup se sochou Ecce Homo



Kaple sv. Floriána v Chabičově



Státní hrad Šternberk

Šternberk ist seit dem Jahre 2008 stolzer Träger des Titels Historische Stadt der Tschechischen Republik. Die Geschichte der Stadt ist mehr als siebenhundert Jahre alt. Der Kern der Stadt mit zahlreichen prunkvollen Häusern mit einer Menge von klassizistischen Portalen vermittelt einen einzigartigen Eindruck. Das Stadtbild und seine Sehenswürdigkeiten stehen regelmäßig im Mittelpunkt von Kultur-, Sport- und Musikveranstaltungen. Die Stadt verwöhnt ihre Bewohner und Gäste mit einer ganzen Reihe von Jahr für Jahr organisierten Veranstaltungen. Zu diesen Attraktionen zählen vor allem beliebte Feste, rustikale Märkte und Jahrmärkte, gemütliche Cafés, Gaststätten und Biergärten. Zu den kostbarsten Häusern in Šternberk gehört das mächtige, an einem hervorgehobenen Ort an der Ecke der Straßen Čechova und ČSA stehende Haus, wo sich heute der Sitz der einzigartigen Zeitexposition befindet. Die ersten schriftlichen Belege über dieses Haus stammen aus dem Jahre 1579.



Hlavní náměstí



Expozice času

Since 2008 Šternberk has taken pride in getting the Historical Town of the Czech Republic title. It is a town with more than seven hundred year history. The centre of the town is unique with a great amount of valuable houses with neo-Classical portals. The town centre and its landmarks often live up with cultural and sport events and concerts. The town spoils its inhabitants and visitors with a number of annual events. Festivals, country markets and fairs, friendly cafés and pubs or terraces are also attractive.

One of the most valuable houses is a present seat of Time Exposition, a landmark on the corner of Čechova and ČSA Streets. The first written information about the house comes from 1579.



Altán v Tyršových sadech



Hrad je nejpoblárnější dominantou a šperkem Šternberka. Od gotiky až po klasicismus - tak široký rozsah slohů hrad nabízí. Naprosto jedinečný dojem zanechává umělecká výzdoba děl nizozemských, italských, německých a českých umělců. Za zvláštní zmínku stojí rozsáhlý soubor unikátních renesančních a barokních kamen, secesní osobní výtah, soubory zlatených kožených tapet a další zajímavosti, které prezentují šlechtické interiéry minulých století. Na hradě se každoročně odehrává pestrá paleta kulturních a společenských akcí, které jsou určeny pro všechny věkové kategorie.



The castle is the most popular landmark and jewel of Šternberk. From the Gothic to Classicism - so wide is the range of architectures of the castle. Absolutely unique impression is created with art decoration of Dutch, Italian, German and Czech artists. Attention should be also attracted with a huge set of unique Renaissance and Baroque stoves, Art Nouveau passenger lift, sets of gilded leather tapestries and other interesting objects, that represent aristocratic interiors of previous centuries. A huge range of cultural and social events for all age categories takes place in the castle every year.

Die Burg ist das bekannteste Wahrzeichen und ein Juwel der Stadt Šternberk. Sie weist eine breite Auswahl von historischen Stilen auf, die von der Gotik bis zum Klassizismus reichen. Einen für immer unvergesslichen Eindruck hinterlassen bei den Besuchern Kunstwerke und Dekorationen aus Werkstätten niederländischer, italienischer, deutscher und böhmischer Künstler. Zu erwähnen ist besonders auch eine umfangreiche Sammlung von einzigartigen Renaissance- und Barocköfen, ein Personenaufzug aus der Sezessionszeit, Kollektionen vergoldeter Ledertapeten und weitere sehenswerte Gegenstände, die zum Interieur von Adelligen in den vergangenen Jahrhunderten gehören. Jedes Jahr findet auf der Burg eine bunte Palette kultureller und gesellschaftlicher Veranstaltungen statt, die sich an Besucher aller Altersgruppen richten.



Současná podoba někdejšího kláštera v těsné blízkosti šternberského hradu pochází z 18. století, spolu s farním kostelem je nejvýznamnější barokní architekturou města. Na výzdobě klášterních budov se podíleli vynikající umělci moravského baroka - malíř Jan Kryštof Handke, sochaři Filip Sattler a Jan Kammereith. Barokní přestavba kláštera byla završena v letech 1775-1783. Klášter zve k prohlídce obrazárny J.K. Handkeho, expozice z dějin města, věžních hodin, galerie vín a klášterních sklepů.



Present appearance of former monastery in close distance to Šternberk Castle comes from the 18th century. Together with the parish church they belong to most significant baroque architecture of the town. Painter Jan Kryštof Handke and sculptors Filip Sattler and Jan Kammereith - excellent artists of Moravian Baroque, participated in decoration of monastery buildings. Baroque rebuilding of the monastery finished in the years 1775 - 1783. The monastery invites to J. K. Handke's art gallery, exposition of town history, tower clocks, wine gallery and monastery vaultings.

Die jetzige Form des ehemaligen, unmittelbar an die Šternberker Burg angrenzenden, Klosters stammt aus dem 18. Jahrhundert. Zusammen mit der Pfarrkirche gilt dieses Gebäude als bedeutendstes Beispiel der städtischen Barockarchitektur. An der Verzierung waren hervorragende Künstler des mährischen Barocks beteiligt, so der Maler Jan Kryštof Handke und die Bildhauer Filip Sattler und Jan Kammereith. Der Barockumbau des Klosters fand hauptsächlich in den Jahren 1775 - 1783 statt. Die großzügigen Klosteräumlichkeiten laden Sie ein zum Besuch einer Gemäldegalerie von J.K. Handke, einer Ausstellung über die Geschichte der Stadt, einer Turmuhrn-Ausstellung sowie einer Weingalerie und Klosterkellerräumlichkeiten.



## Ecce Homo



Šternberk je tradičním místem pořádání populárních závodů sportovních automobilů do vrchu na trati Ecce Homo, které dodávají městu věhlas v celé Evropě. Více než jedno století soupeří na trati dlouhé 7 800 metrů nejlepší evropští jezdci. Závod s takovou historií a tradicí je na území České republiky opravdovou raritou. Ecce Homo je jediným závodem v naší republice zařazeným do seriálu Mistrovství Evropy. Fanoušci motoristického sportu se však sjíždí do Šternberka nejen v červnu na mistrovství Evropy, ale také v září na soutěž v jízdě pravidelnosti historických vozidel do vrchu Ecce Homo. Jízdu automobilových veteránů doplňuje atraktivní výstava historických vozidel v centru města. Závodům a trati Ecce Homo je v prostorách Šternberského kláštera věnována expozice s názvem Ecce Homo Park. Její součástí je mj. trenažer, na kterém si návštěvníci mohou vyzkoušet, jak obratně a rychle by zvládli zajet světově proslulý místní závod do vrchu.



The Ecce Homo Park exhibition which is situated in Sternberg monastery is dedicated to the Ecce Homo races and track. It includes, among other things, a special simulator where visitors can try out how skillfully and quickly they can drive the worlds famous local hill climb race.

Rennen und Titel Ecce Homo ist in den Räumlichkeiten von Sternberg dem Kloster gewidmet, zu der Ausstellung mit dem Titel Ecce Homo - Park. Teil davon ist unter anderem, Simulator, auf dem die Besucher testen können, wie geschickt und schnell Sie gehen können, die Welt berühmten lokalen Rennen an der Spitze.

### Základní parametry trati

**Délka trati: 7800 m**

Length of the track | Strecken-Länge

**Šířka trati: min. 7 m**

Width of the track | Strecken-Breite

**Výškový rozdíl: 307 m**

Difference in altitude | Höhenunterschied

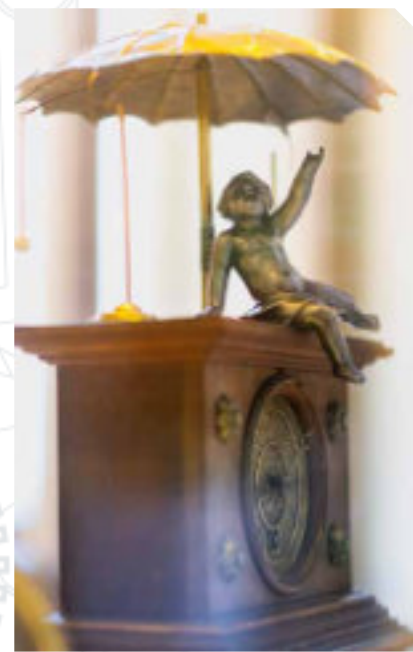
**Průměrné stoupání: 3,9 %**

Average gradient | Durchschnittliche Steigung

## Expozice času



Expozice času je výjimečná širokým záběrem od vesmírného zrození času až k atomovým hodinám. Prezентuje čas jako fenomén na průsečíku mnoha vědních disciplín, společenských proměn a kultur. Expozice času nabízí zábavu i poučení a je určena především dětem, mládeži a rodinám, své si zde však najdou i ti, kteří mají o téma času hlubší zájem. Pro návštěvníky je připraveno 250 jedinečných exponátů, výtvarných děl a interaktivních programů. Expozice ukazuje, jak se čas projevoval v módě od pravěku až do současnosti, jak ovlivňoval medicínu, hudbu či výtvarné umění. Hudební zážitek nabízí zvonkohra z Lorety v Praze nebo vyzvánění 250 zvonů z nabídky audioboxu.



Time Exposition is exceptional for its huge range from the space time down to atomic clock. It shows time as phenomenon on an intersection of many science disciplines, social changes and cultures. Time Exposition offers entertainment and education and it is intended especially for children, youth and families. But also those people who are interested in the time issues find what they want. 250 unique exhibits, works of art and interactive programmes are prepared for visitors. Exposition shows how the time showed itself in fashion from the prehistoric period till present time, how it influenced medicine, music or art. Music experience is offered by carillon from Loreta in Prague or ringing of 250 bells from the audiobox offer.

Die Exposition der Zeit zeichnet sich aus durch ein ungewöhnlich breites Spektrum, beginnend mit der kosmischen Genesis der Zeit und sich ausdehnend bis zur Atomuhr. Man präsentiert hier die Zeit als ein Phänomen am Schnittpunkt zahlreicher wissenschaftlicher Disziplinen, gesellschaftlicher Wandlungen und Kulturen. Die Exposition der Zeit zeichnet sich aus durch eine unterhaltsame wie auch lehrreiche Präsentation und wendet sich vor allem an Kinder, Jugendliche und Familien. Doch auch diejenigen, die tiefer in die Thematik Zeit eindringen wollen, finden hier Antworten auf Ihre Fragen. Die Besucher können nicht nur 250 einmalige Exponate und Kunstwerke betrachten, sondern auch mit interaktiven Programmen arbeiten. Die Exposition zeigt, wie sich die Zeit seit der Urzeit bis zur heutigen Zeit in der Mode widerspiegelte und wie sie die Medizin, die Musik oder die bildenden Künste beeinflusste. Für ein musikalisches Erlebnis sorgt das Prager Loretta-Glockenspiel oder das Geläut von 250 Glocken, wie es in einer Audiobox angeboten wird.



## Tipy do přírody

### Těšíkovská kyselka

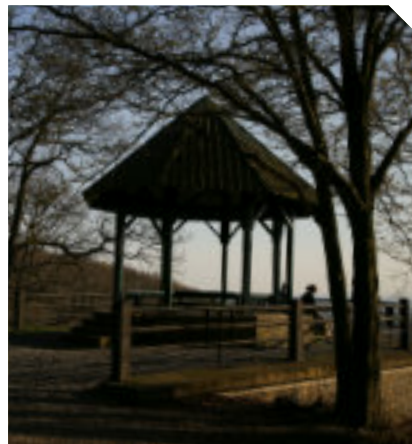
Těšíkov je částí města Šternberka, nachází se zde prameniště železité minerální vody. Vedle lékařského významu vody je tato minerální voda oblíbená i pro své chutové vlastnosti jako stolní voda.

*Mineral spring is a part of Šternberk town, spring area of iron — bearing mineral water is here. This water has its medical significance but despite of it is very popular for its taste as a table water.*

*In der Gemeinde Těšíkov, einem Stadtteil von Šternberk, gibt es das Quellgebiet von eisenhaltigem Mineralwasser. Dieses Wasser wird zum einen zu medizinischen Zwecken verwendet. Darüber hinaus jedoch serviert man es wegen seines vorzüglichen Geschmacks auch gerne als Tafelwasser.*



## Cyklotrasy v okolí



V okolí města je vytvořena síť turistických tras a cyklotras vedoucích až k podhůří Nížkého Jeseníku. Vydejte se po cyklotrasách nazývaných Za krásami přírody, Za živou vodou, Horskou, Hvězdná (otevřena v roce 2014) nebo Do hlubin věků.

*In the surroundings of the town there is created a net of cycle paths and tourist paths leading to the foothills of the Low Jeseník Mountains. Set out on the cycle paths called To the Beauties of the Nature, To the Living Water, Highland, Hvězdná (opened in 2014) or To the Deep of Ages.*

*In der Umgebung der Stadt wurde ein Netz von Fuß- und Radwegen bis hin zum Gebirgsvorland von Nizký Jeseník angelegt. Begeben Sie sich auf Schusters Rappen oder treten Sie in die Pedalen und los geht's auf Wegen mit den verheißungsvollen Namen Zu den Naturschönheiten (Za krásami přírody), Zum Lebenswasser (Za živou vodou), Bergweg (Horská), Hvězdná (im Jahr 2014 eröffnet) oder In die Tiefen der Vergangenheit (Do hlubin věků).*



## Naučné stezky



Doporučujeme naučné stezky pro pěší i pro cyklisty Prabába, Zelená stezka a Henička, kde se návštěvníci na informačních tabulích dozvědí zajímavé informace o místní flóře a fauně i z historie regionu. Prabába a Zelená stezka začínají ve Šternberku, v lokalitě Na Kiosku. Vycházkové okruhy začínají na Hlavním náměstí.

*We recommend nature trails for walking and for cyclists Prabába (Great-grandmother), Zelená stezka (Green path) and Henička, where the visitors can find information about local fauna and flora and history of the region on the information boards. Both trails start in Šternberk, in the location Na Kiosku. Walking circuits start in the Main Square.*

*Wir empfehlen Ihnen Lehrpfade für Wanderer zu Fuß sowie für Radfahrer, Pfade mit den bezeichnenden Namen Urgroßmutter (Prabába), Grüner Pfad (Zelená stezka) und Henička, wo Sie auf Informationstafeln Interessantes über die örtliche Flora und Fauna aus der Geschichte der Region erfahren. Die Pfade beginnen in Šternberk, und zwar am Platz Na Kiosku. Die Fußwanderwege fangen auf dem Hauptplatz (Hlavní náměstí) an.*



**Prabába 1** GPS: 49°43'31.009"N, 17°18'23.785"E

**Zelená stezka 2** GPS: 49°43'31.009"N, 17°18'23.785"E

**Henička 3** GPS: 49°43'13.171"N, 17°19'37.14"E



## Šternberk a okolí

